

Dekret

Decreto

Nr.

2/2018

N.

vom

22/01/2018

del

Betreff Oggetto

Genehmigung des Handbuches des Betriebes Landesmuseen für die Vergabe von öffentlichen Aufträge unterhalb der EU-Schwelle

Approvazione del manuale dell'Azienda Musei provinciali per l'affidamento di contratti pubblici di importo inferiore alle soglie comunitarie

| DIE DIREKTORIN DES BETRIEBES LANDESMUSEEN | LA DIRETTRICE DELL'AZIENDA MUSEI PROVINCIALI |
|---|--|
| | |
| hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen: | Viste le seguenti disposizioni: |
| In den Beschluss der Landesregierung vom 14. Dezember 2009, Nr. 2911, mit welchem der Betrieb Landesmuseen errichtet und das entsprechende Statut genehmigt worden ist; | La deliberazione della Giunta Provinciale del 14 dicembre 2009, n. 2911, con la quale è stata istituita l'Azienda Musei provinciali ed approvato lo statuto della medesima; |
| In den Art. 5 Abs. 4 des Statutes des Betriebes Landesmuseen, welcher es vor sieht, dass die Direktorin bzw. der Direktor des Betriebes einzelne Verwaltungsaufgaben, die in den eigenen Zuständigkeitsbereich fallen, an die Museumsdirektor/-innen delegieren kann; | L'art. 5 dello statuto dell'Azienda Musei provinciali il quale prevede che il direttore/la direttrice dell'Azienda può delegare singoli compiti amministrativi di sua competenza ai direttori/alle direttrici dei musei; |
| In das Gesetz vom 6. November 2012, Nr. 190, beinhaltet die „Bestimmungen für die Prävention und Unterdrückung der Korruption und der Illegalität in der öffentlichen Verwaltung“, in Kraft seit 28. November 2012; | La legge del 6 novembre 2012, n. 190, in vigore dal 28 novembre 2012, che reca “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione”; |
| In das gesetzesvertretende Dekret (GvD, „Kodex der öffentlichen Verträge“) Nr. 50/2016 i.d.g.F., das die Beschaffungsverfahren für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen regelt; | Il decreto legislativo (D.lgs., “codice dei contratti pubblici“) n. 50/2016 e s.m.i. che regola le procedure di acquisizione di lavori, forniture e servizi; |
| In die Durchführungsverordnung D.P.R. Nr. 207/2010 zum Kodex der öffentlichen Verträge, die die Beschaffungsverfahren für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen regelt; | Il Regolamento attuativo D.P.R. n. 207/2010 del Codice degli appalti pubblici, che regola le procedure di acquisizione di lavori, forniture e servizi; |
| In den Einheitstext über die Transparenz gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 33/2013; | Il Testo Unico di Trasparenza D.lgs. n. 33/2013; |
| In das Landesgesetz Nr. 16/2015 betreffend der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe; | La Legge Provinciale n. 16/2015 riguardante le disposizioni sugli appalti pubblici; |
| Das Landesgesetz Nr. 17/1993 i.d.g.F. zur Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen; | La legge Provinciale n. 17/1993 e s.m.i. sulla disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi; |
| Das Landesgesetz Nr. 9/2015, Landeskulturgesetz; | La Legge Provinciale n. 9/2015 sulle attività culturali; |
| In das digitale Handbuch für die Verwaltungs- und Buchhaltungsabläufe des Betrieb Landesmuseen, welches laufend aktualisiert wird; | Il manuale digitale sui processi amministrativi e contabili dell'Azienda Musei provinciali, aggiornato regolarmente; |
| Hält es, den Grundsätzen der Beschleunigung und Vereinfachung der Verwaltungsverfahren in der Verwaltungstätigkeit des Betriebes folgend, für zweckmäßig, die Zuständigkeiten der | Ritenuto opportuno, seguendo i principi di speditezza e semplificazione dei procedimenti amministrativi nell'attività dell'Azienda, delegare ai/alle direttori/direttrici per i rispettivi musei e le |

| | |
|--|---|
| Direktorin des Betriebes Landesmuseen gemäß Artikel 6 des Landesgesetz Nr. 17/1993 und des Landesgesetz Nr.16/2015, welche die Verwaltungsverfahren im Zusammenhang mit dem Abschluss von Verträgen und Verfügungen der entsprechenden Ausgabenzweckbindungen betreffend, den Direktoren/-innen der Landesmuseen für die jeweiligen Museen und deren Standorte zu übertragen und zwar bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 40.000 Euro ohne MwSt; | loro sedi le competenze della direttrice dell'Azienda Musei provinciali previste dall'articolo 6 della legge provinciale 17/1993 e dalla legge provinciale 16/2015, che riguardano i procedimenti amministrativi mirati alla stipula di contratti e i relativi impegni di spesa, e precisamente per un importo a base di gara fino a 40.000 Euro al netto dell'IVA; |
| Festgestellt, dass das Handbuch des Betriebes Landesmuseen für die Vergabe von öffentlichen Aufträge unterhalb der EU-Schwelle von der Direktorin des Betriebes Landesmuseen erstellt wird und bildet wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Dekrets; | Considerato che il manuale dell'Azienda Musei provinciali per l'affidamento di contratti pubblici di importo inferiore alle soglie comunitarie è predisposto dalla Direttrice dell'Azienda Musei provinciali, e costituisce parte integrante del presente decreto; |
| verfügt | decreta |
| 1. das Handbuch des Betriebes Landesmuseen für die Vergabe von öffentlichen Verträge unterhalb der EU-Schwelle des Betriebes Landesmuseen, welches dem vorliegenden Dekret als wesentlicher Bestandteil beigelegt wird, zu genehmigen; | 1. di approvare il manuale dell'Azienda Musei provinciali per l'affidamento di contratti pubblici di importo inferiore alle soglie comunitarie allegato al presente decreto quale parte integrante; |
| 2. Die Übertragung der Zuständigkeiten der Direktorin des Betriebes Landesmuseen des Artikel 6 des Landesgesetz Nr. 17/1993 und des Landesgesetz Nr. 16/2015, welche die Durchführung der Verwaltungsverfahren im Zusammenhang mit der öffentlichen Auftragsvergabe, dem Abschluss von Verträgen und Zweckbindungen betreffen den Direktoren/-innen der Landesmuseen für die jeweiligen Museen und deren Standorte zu übertragen. von 40.000 Euro ohne MwSt; | 2. Di delegare ai/alle direttori/direttrici dei musei provinciali per i rispettivi musei e le loro sedi le competenze della direttrice dell'Azienda Musei provinciali previste dall'articolo 6 della legge provinciale 17/1993 e dalla legge provinciale 16/2015, relative ai procedimenti amministrativi per gli appalti pubblici, alla stipula di contratti e ai relativi impegni di spesa precisamente per un importo a base di gara fino a 40.000 Euro al netto dell'IVA; |
| 3. Die Dekrete Nr. 05/2016 und Nr. 6/2016 vom 08.03.2016 erlassen durch die Direktorin des Betriebes Landesmuseen aufzuheben. | 3. Di abrogare i decreti n. 05/2016 e n. 06/2016 dd. 08/03/2016 emanati dalla direttrice dell'Azienda Musei provinciali. |
| DIE DIREKTORIN DES BETRIEBES LANDESMUSEEN | LA DIRETTRICE DELL'AZIENDA MUSEI PROVINCIALI |

Mag. Dr. Karin Dalla Torre, MAS
(digital unterzeichnet- firmato digitalmente)